

Madam Mok Swee Mee

(1939)

Accession number: S14035

Track Number: S14035_0001, S14035_0002, S14035_0003, S14035_0004, S14035_0005,
S14035_0006

Duration: 02:31:07

Language/Dialect: Mandarin

Track: S14035_0001	Time frame: 00:00:00 - 00:09:59
<p>Synopsis:</p> <p>1939 年出生在檳城新街。原籍是广东人，结婚后才学会福建话。家人的背景。1967 年结婚后搬到姓陈公司居住。姓陈公司与夫婿家的关系。在姓陈公司内的邻居。</p>	
Track: S14035_0001	Time frame: 00:09:59 - 00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>与丈夫如何把整间屋子买下来。屋内的构造。屋子的建筑材料。屋内曾经进行的装修工作。</p>	
Track: S14035_0001	Time frame: 00:20:00 - 00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>描述有一天下雨时，屋子进水所以把屋顶换成瓷瓦。屋内的家具。屋子的建筑材料。在天井装上锌板的原因。描述厕所的装修工作。</p>	
Track: S14035_0002	Time frame: 00:00:00 - 00:11:09
<p>Synopsis:</p> <p>解释厕所装修后的排污处理。描述天井和厅之间的屏风。结婚以后建议夫婿家把灶靠在墙壁上，以便雨天时不会影响煮食。楼梯的建筑材料。屋内的构造。决定要结婚时，因为与丈夫不同籍贯所以遭到家人反对。与丈夫一直住在姓陈公司家的原因。描述身为广东人的她在开始时如何与身为福建人的丈夫沟通。18 岁时开始当老师，直到 55 岁退休期间的的生活作息。</p>	

Track: S14035_0003	Time frame: 00:09:59 - 00:20:02
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述教书期间的生活作息。描述怀孕的时候，依旧搭公共交通上班的情形。家里摆放钢琴的位子。刚搬进来姓陈公司的屋子时的房间分配。用橱来间隔房间给儿子和女儿。房间的建筑材料。</p>	
Track: S14035_0003	Time frame: 00:20:02 - 00:29:59
<p>Synopsis:</p> <p>提及遇到不开心的事情时会躲在房间哭。描述家人的饮食习惯。孩子满月时所准备的糕点。</p>	
Track: S14035_0003	Time frame: 00:29:59 - 00:35:44
<p>Synopsis:</p> <p>孩子满月的时候，在家里祭拜祖先所准备的祭品。祭拜的仪式。选择在宗祠内祭拜祖先的原因。没有坚持一定要祭拜丈夫死忌的原因。</p>	
Track: S14035_0004	Time frame: 00:00:00 - 00:09:59
<p>Synopsis:</p> <p>家里祭拜的神明。阐述祭拜神明时所准备的祭品。详述正月初五时到清河社进行祭拜，然后晚上时到餐厅吃饭的情景。提及在清河社里，女生与男生的地位有异。</p>	
Track: S14035_0004	Time frame: 00:09:59 - 00:20:02
<p>Synopsis:</p> <p>解释清河社的会员制度。清河社委员的服装。出席清河社的祭拜仪式的心情。正月初八晚上在姓陈公司内拜天公的情景。拜天公时所准备的祭品。</p>	

Track: S14035_0004	Time frame: 00:20:02 - 00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>丈夫去世以后，拜天公时不再准备这么多祭品。孙子对于受访者减少祭品的反应。阐述姓陈公司内进行祭拜的节日。形容开漳圣王诞辰的时候，在姓陈公司内的热闹场面。</p>	
Track: S14035_0005	Time frame: 00:00:00 - 00:10:01
<p>Synopsis:</p> <p>农历七月拜祖先时的详情，包括前一天到陈氏宗祠里请祖先回家来，所准备的祭品和用具。订亲的时候依照广东人和福建人的习俗，把喜饼分派给亲戚朋友。结婚前一天新人各自在家里办“闹厅夜”。</p>	
Track: S14035_0005	Time frame: 00:10:01 - 00:19:58
<p>Synopsis:</p> <p>描述结婚前一天的“上头”仪式。结婚当天请送嫁娘帮忙主持结婚的仪式。结婚当天的流程。结婚后所进行的“三天回门”和“带路鸡”仪式。结婚当天接新娘的情形。</p>	
Track: S14035_0005	Time frame: 00:19:58 - 00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>阐述结婚当天的流程。1967年结婚时因为遇上抗议旧币贬值罢市，所以延期。婚礼当天的出席人数和婚宴地点。描述1969年513事件时，与先生开车到处去寻找孩子的奶粉。家翁1985年去世时如何办丧礼。</p>	
Track: S14035_0006	Time frame: 00:00:00 - 00:11:05
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述家翁的丧礼。住在这间家里的感想。与邻居之间的互动。尽管希望孩子能够继续住下去，但是会尊重他们的选择。喜欢乔治市的哪些方面。对乔治市的期望。乔治市的改变。</p>	

Madam Mok Swee Mee

(1939)

Accession number: S14035

Track Number: S14035_0001, S14035_0002, S14035_0003, S14035_0004, S14035_0005,
S14035_0006

Duration: 02:31:07

Language/Dialect: Mandarin

Track: S14035_0001	Time frame: 00:00:00 - 00:09:59
<p>Synopsis:</p> <p>Born in 1939 in Campbell Street. A Cantonese who learnt Hokkien only after getting married. Family background. Moved to Seh Tan Court after getting married in 1967. Relationship between Tan Kongsi and her husband's family. Neighbours in Seh Tan Court.</p>	
Track: S14035_0001	Time frame: 00:09:59 - 00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>How her husband and she purchased the entire house. Inner structure of the house. Building materials. Renovation done in the house.</p>	
Track: S14035_0001	Time frame: 00:20:00 - 00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>Described about a rain which caused flooding in her house, forcing them to change the roof into ceramic tiles. Furniture at home. Building materials of the house. Reason of installing zinc plate at airwell. Description of the toilet renovation work.</p>	

Track: S14035_0002	Time frame: 00:00:00 - 00:11:09
<p>Synopsis:</p> <p>Explained the sewage system after toilet renovation. The screen in between airwell and living hall. Suggested her husband's family to lean the cookstove against the wall, so that the cooking would not be affected by rain. Building materials of the stairs. Inner structure of the house. Talked about objections from her family when deciding to marry her husband from a different clan. Reason of residing in Seh Tan Court with her husband. How she as a Cantonese communicated with her Hokkien speaking husband in the beginning. Daily routine as a teacher since she was 18 until she retired at the age of 55.</p>	
Track: S14035_0003	Time frame: 00:09:59 - 00:20:02
<p>Synopsis:</p> <p>Continued in describing her daily routine as a teacher. Described taking public transportation still to work when she was pregnant. Places to put a piano at home. The rooms allocation when she first moved to Seh Tan Court. A cupboard was used to divide a room for her daughter and son. Building materials of the room.</p>	
Track: S14035_0003	Time frame: 00:20:02 - 00:29:59
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned about hiding in the room to cry when she was unhappy. Eating habits of the family. Pastries prepared during her babies' full moon celebration.</p>	
Track: S14035_0003	Time frame: 00:29:59 - 00:35:44
<p>Synopsis:</p> <p>Offerings prepared for worshipping ancestors during her babies' full moon celebration. The worshipping ritual. Reason of worshipping ancestors at the Tan Kongsu temple. Reason of not insisting on celebrating her husband's death anniversary.</p>	

Track: S14035_0004	Time frame: 00:00:00 - 00:09:59
<p>Synopsis:</p> <p>Deities worshipped at home. Offerings prepared for worshipping the deities. Described in details about the worship at Cheng Hoe Seah on the 5th day of the first month of the Chinese lunar calendar, followed by a dinner at a restaurant. Mentioned about the different status between men and women in Cheng Hoe Seah.</p>	
Track: S14035_0004	Time frame: 00:09:59 - 00:20:02
<p>Synopsis:</p> <p>The membership system of Cheng Hoe Seah. The uniform of Cheng Hoe Seah's trustees. Her feelings when attending the worshipping ceremonies of Cheng Hoe Seah. Described the worshipping of the Jade Emperor at Tan Kongsì on the the eve of the 9th day of the first month of the Chinese lunar calendar. Offerings prepared for the worship.</p>	
Track: S14035_0004	Time frame: 00:20:02 - 00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>Offerings for worshipping the Jade Emperor were lessened after her husband's passing. How her grandchild reacted to this. Elaborated on the dates on which rituals were carried out in Tan Kongsì. Described how lively Tan Kongsì was on the birthday of the Sacred Founder of Zhangzhou.</p>	
Track: S14035_0005	Time frame: 00:00:00 - 00:10:01
<p>Synopsis:</p> <p>Details on the ancestor worshipping during the 7th month of the Chinese calendar, including inviting ancestor from the Tan Kongsì temple a day earlier, and offerings and tools prepared. Distributing biscuits to friends and relatives according to the Cantonese and Hokkien customs during their wedding engagement. A celebration and special ritual at each other's home on the day before the wedding.</p>	

Track: S14035_0005	Time frame: 00:10:01 - 00:19:58
<p>Synopsis:</p> <p>Described the hair combing ceremony on the day before the wedding. Employed a chaperone to conduct the wedding ceremony. The flow on the wedding day. The “return to the bride’s home” and “rooster and hen” ceremonies. Described the situation when the groom came to pick her up from her house on the wedding day.</p>	
Track: S14035_0005	Time frame: 00:19:58 - 00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>Elaborated on the flow of the wedding. Forced to postpone their wedding in 1967 when there was a strike following the devaluation of Malaysian currency. Number of guests and venue of their wedding. Described about driving a car around with her husband in search of milk powder for their baby during the May 13th incident in 1969. Described her father-in-law’s funeral in 1985.</p>	
Track: S14035_0006	Time frame: 00:00:00 - 00:11:05
<p>Synopsis:</p> <p>Continued describing her father-in-law’s funeral. The feelings of staying in the house. Interactions with neighbours. Although expecting her children to continue to stay here, she would respect their options. What she liked about George Town. Her hope for George Town. Changes that had taken place in George Town.</p>	